

京都府八幡市

第9回男山地域まちづくり連携協定年次報告会

関西大学 高橋ゼミによるベトナム
交流イベント「シンチャオ八幡」

2023年2月8日

高橋秀彰（関西大学外国語学部）

八幡市の日本人住民が外国人住民との交流することによる効果

- ▶ 外国人住民の持つ多様な言語文化は貴重な資源であり、八幡市民にとってグローバル世界の一端に触れる機会にもなりうる。
- ▶ 日本人住民と外国人住民が相互に理解し合うことで、両者の調和ある生活の促進が期待される。また、外国人住民の言語・文化を、日本人住民が世界への視野を広げる資源として活用させてもらうことができる。

就労する外国人のカテゴリー

1. 就労目的別（専門的・技術的分野）

2. 身分に基づき在留

（「定住者」（主に日系人）、「永住者」、「日本人の配偶者等」等）

3. 特定活動

（技能実習、E P Aに基づく外国人看護師・介護福祉士候補者、外交官等に雇用される家事使用人、ワーキングホリデー等）

厚生労働省 <https://www.mhlw.go.jp/bunya/koyou/gaikokujin16/>

国内の外国人労働者（国籍別）

労働者数が多い上位3か国

・ベトナム	462,384人	（全体の25.4%）	〔前年453,344人〕
・中国	385,848人	（同21.2%）	〔同397,084人〕
・フィリピン	206,050人	（同11.3%）	〔同191,083人〕

対前年増加率が高い主な3か国

・インドネシア	77,889人	（前年比47.5%増）	〔前年52,810人〕
・ミャンマー	47,498人	（同37.7%増）	〔同34,501人〕
・ネパール	118,196人	（同20.3%増）	〔同98,260人〕

厚生労働省「外国人雇用状況」の届出状況【概要版】(2022年10月末現在)

<https://www.mhlw.go.jp/content/11655000/001044540.pdf>

技能実習制度

1993年創設

目的「我が国で培われた技能、技術又は知識の開発途上地域等への移転を図り、当該開発途上地域等の経済発展を担う「人づくり」に寄与するという、国際協力の推進」

2017年11月、「外国人の技能実習の適正な実務及び技能実習生の保護に関する法律（技能実習法）」が施行

公益財団法人 国際人材協力機構
<https://www.jitco.or.jp/ja/regulation/>

技能実習生の滞在期間

最長5年間（それ以降、特定技能に切り替えられれば10年間）



- ▶ 一定期間で帰国
 - ▶ 日本語能力が限定的
- 日本人住民との共生を図る施策が手薄

市民との接点が少ない労働者

「非公式経済」 (informal economy)

「公的統計には記録されず、行政の監督と管理がないまま行われる経済活動」

(Leonard 1998: 2)

→ 「見えない労働者」 (invisible workers)

cf. 技能実習生

Leonard, M. (1998). *Invisible work, invisible workers: the informal economy in Europe and the US*. London: Macmillan.

「Xin chào八幡」の目的

双方が相手のことを理解することを目的とする。

(1) ベトナム人技能実習生に日本の言語・文化等を
紹介

(2) 地域住民にベトナムの言語・文化等を紹介

2022年には(2)を取り上げた

<期待される効果>

- ・ベトナム人技能実習生の可視化
- ・帰国後、日本のことを的確に伝達してもらえる。

「Xin chào八幡」の概要

外国人住民はグローバル化の窓口

- ベトナムに関する基礎情報
- ベトナム語の簡単な特徴
- ベトナム語を使ったゲーム
- ベトナム語と日本語の繋がりについて
- ベトナム人の生活様式について
- ベトナム人の習慣について（クイズ形式）

「Xin chào八幡」参加者のフィードバック

「大変楽しかったです。」

「次回は違ったジャンルでも交流したいです。」

「ゲームなどととても楽しくて良い時間を過ごすことができました。」

「楽しく勉強になったひと時でした。」

「これからはベトナム人に会ったら挨拶だけでも使ってみたいです。」

(など肯定的なフィードバックをたくさんいただきました。)

ベトナムの言語・文化 紹介イベント

関西大学外国語学部高橋秀彰ゼミはUR都市機構・八幡市との男山地域まちづくり連携協定に基づく活動を行っています。その一環として、地域住民にベトナムの言語や文化を紹介する「Xin chào八幡！」(2022年6月11日)を開催しました。

イベントには、にほんご教室「世界はテマン」で日本語を学ぶベトナム人生徒と、多くの地域住民の皆さまが参加し、ゲームなどを通じて交流を深めました。



実際にベトナム語を発音しています。

イベント当日の様子



ゼミ活動の様子

ベトナムに関する知識を身につけ、イベントに向けた準備を進めてきました。



制作：高橋秀彰ゼミ
荒木菜々子 五十嵐萌
大仁田遙香 片山真衣
菊池杏奈 杉木花琳
中西華南 西村遼太
藤原七海 藤原妃奈子
高橋秀彰教授

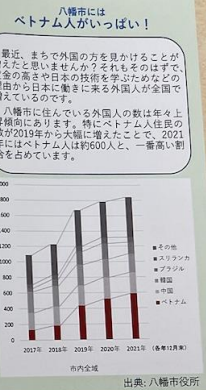


八幡市 × ベトナム

Xin chào Yawata!

～ベトナムの言語と文化～

関西大学 外国語学部 高橋秀彰ゼミ



言語も文化も違う方同士が理解し合うことは難しいですが、まずは少しでもお互いのことを知ることが大切です。日本人と外国人住民がお互いに良い影響を与え合う共生のために、ベトナムの言語と文化を少し紹介します。

八幡市男山地域の紹介

八幡市と関西大学の繋がりは、関西大学・UR都市機構及び八幡市は、京都府知事立会いのもと、「地域に根ざし、都市型知事立会い」を掲げ、住みやすい、住むのが楽しい男山」を目前して、2013年10月に「男山地域まちづくり連携協定」を締結しました。

この協定の特長として、多岐にわたる連携活動を行っています。例えば、地域産業の振興を目的とした「絆ネット事業」や、地域住民を含め様々な組織と連携した取り組みを実施する「にほんご教室」等があります。元旦ダンスは、365日笑顔に立ち寄れる場所として、男山地域の生活を豊かにしており、ラジオ体操やコミュニティ活動支援、住みやすい相談会などの活動を行っています。

～だんだんテラス～
オープン時間：午前10時から午後6時
年中無休
所在地：男山八幡3-1 B47-104
男山団地中央センター商店街内

～にほんご教室「世界はテマン」～
電話番号：075-964-0000 (代表) / 222-2222
所在地：事務所は、男山公園駅・老木公園駅で徒歩10分 / 1000円 (年会費・月会費はなし)

出典：八幡市役所「男山地域まちづくり連携協定」
<https://www.city.yawata.kyoto.jp/000003376.html>
八幡市役所「だんだんテラス」
<https://www.city.yawata.kyoto.jp/000003373.html>

ベトナムの言語・文化紹介イベント

関西大学外国語学部高橋秀彰ゼミはUR都市機構・八幡市との男山地域まちづくり連携協定に基づき活動を行っています。その一環として、地域住民にベトナムの言語や文化を紹介する「Xin chào八幡！」(2022年6月11日)を開催しました。

イベントには、「にほんご教室」世界はテマン」で日本語を学ぶベトナム人生徒と、多くの地域住民の皆さまが参加し、ゲームなどを通じて交流を深めました。

実際にベトナム語を発音しています。

ベトナムに関する知識を身につけ、イベントに向けた準備を進めてきました。

制作：高橋秀彰ゼミ
荒木菜々子 五十嵐萌
大仁田遙香 片山真衣
菊池杏奈 杉木花琳
中西華南 西村遼太
藤原七海 藤原妃奈子
高橋秀彰教授

制作：高橋秀彰ゼミ
荒木菜々子 五十嵐萌
大仁田遙香 片山真衣
菊池杏奈 杉木花琳
中西華南 西村遼太
藤原七海 藤原妃奈子
高橋秀彰教授

八幡市 × ベトナム

Xin chào Yawata!

～ベトナムの言語と文化～

関西大学 外国語学部 高橋秀彰ゼミ

リーフレット作成

意外と知らない人が多い？ ベトナムの歴史

ベトナムの歴史は、3世紀紀元前～
機軸のヤシの葉は、3世紀紀元前～
機軸のヤシの葉は、3世紀紀元前～
機軸のヤシの葉は、3世紀紀元前～

ベトナムの料理

ベトナム料理についてどのくらい知っていますか？
多くのベトナム料理についてのイメージが湧かない方もいます。しかし、ベトナムには豊富な食材とベトナム料理をおご紹介します。

1. ミンクワン
ベトナムの料理の代表格です。米をベースにした炒め物で、野菜や肉を混ぜて炒めます。お好みで、卵や豆腐を加えることも多いです。

2. フォン
ベトナムの料理の代表格です。米をベースにした炒め物で、野菜や肉を混ぜて炒めます。お好みで、卵や豆腐を加えることも多いです。

ベトナム語を使ってみよう！

ベトナム語の簡単な挨拶を紹介します。
ベトナムの方と交流するときに使ってみましょう！

① こんにちは
Xin chào.
シン チャオ

朝・昼・晩いつでも使える丁寧な挨拶です。Chào は「挨拶をする」という意味の動詞で、Xin は礼儀正しさを表すときに使います。

② さようなら
Tạm biệt.
タム ビエト

漢字で書くと「暫別」で、「しばらくの間」という意味になります。Tạm を発音した後は口を開けるのがポイントです。

③ ありがとう
Cám ơn.
カム オン

漢字で書くと「感恩」です。Cám の後に一度口を開きます。丁寧に言いたくは Xin cảm ơn. となります。

ベトナム人あるあるクイズ

1. 主食のお粥で返ってくる物は？
A. おもちや B. 芋 C. 花

2. 結婚記念写真はどこで撮る？
A. 路上 B. 学校 C. 空港

3. 3枚に入っていない動物は？
A. こ B. 蛙 C. かめ

出典：「ベトナムの味」ベトナムの基本レシピ人気アレンジ集
<https://sacae-ni.jp/76883>
「ベトナムの味」ベトナムの基本レシピ人気アレンジ集
<https://www.maple.net/global/column/Vietnam-Vietnam-food/>
「ベトナムの味」ベトナムの基本レシピ人気アレンジ集
<https://myart.com/34247/>

出典：古田元夫「ベトナムの基礎知識」(めいこ、2020)
出典：田原洋樹「ベトナムのしくみ」(白水社、2020)

今後の構想

- ▶ 中高生や大学生など、若い市民に参加してもらえる企画
- ▶ 日本人は英語のノンネイティブとして、英語とどのように向き合えばよいかをテーマ